



JMG 4 T 24V KNX 4930260
JME 4 T 24V KNX 4930265



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

⚠️ WARNUNG! (DE)
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
 • Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!
 • Ausführliche Bedienungsanleitung im Internet beachten!

⚠️ WARNING! (EN)
 Danger of death through electric shock or fire!
 • Installation should only be carried out by professional electrician!
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
 • Note detailed operating manual on the internet!

⚠️ AVERTISSEMENT! (FR)
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !
 • Respecter la notice d'utilisation détaillée disponible sur Internet !

⚠️ AVVERTIMENTO! (IT)
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
 • Attenersi alle istruzioni per l'uso dettagliate disponibili in internet!

⚠️ ADVERTENCIA! (ES)
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!
 • ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
 • Observar las instrucciones de uso detalladas en Internet!

⚠️ ATENÇÃO! (PT)
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
 • Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
 • Ter em atenção o manual de instruções detalhado na Internet!

Allgemeine Infos
 • Der 4-fach-Jalousieaktor der MIX2-Serie entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
 • Die MIX2-Serie ist eine Serie von Geräten, bestehend aus Grundmodulen und Erweiterungsmodulen. Ein ein Grundmodul dieser Serie können bis zu 2 Erweiterungsmodule MIX oder MIX2 angeschlossen werden
 • Schaltaktor und Busmodul KNX können unabhängig voneinander getauscht werden
 • Abnehmbares Busmodul KNX ermöglicht Austausch der Geräte ohne Neuprogrammierung
 • Die manuelle Inbetriebnahme und die Bedienung der Schaltaktoren ist auch ohne Busmodul KNX möglich
 • Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden

General information
 • The 4-way blind actuator from the MIX2 series fulfils EN 60669-2-1 if correctly installed
 • The MIX2 series is a series of devices consisting of basic modules and extension modules. Up to 2 MIX or MIX2 extension modules can be connected to a basic module of this series
 • Switch actuator and KNX bus module can be changed independently
 • Removable KNX bus module enables devices to be changed without reprogramming
 • Manual start-up and operation of the switch actuators is also possible without the KNX bus module
 • The ETS (Engineering Tool) can be used to select application programmes, assign specific parameters and addresses and transfer them to the device

Technical data
 Operating voltage: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
 Frequency: 50–60 Hz
 Standby: 0,3 W
 Type of contact: μ -contact; change over
 Switching capacity: 6 A at 24 V DC
 Minimum load: 12 V/100 mA
 Switching of SELV voltages possible if all channels of a module switch protective low voltage
 Protection rating: IP 20
 Protection class: II subject to correct installation
 Operating temperature: –5 °C ... +45 °C
 Bus voltage: 21–32 V DC
 Power input KNX bus: \leq 4 mA
 Pollution degree: 2
 Rated impulse voltage: 4 kV

Technische Daten
 Betriebsspannung: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
 Frequenz: 50–60 Hz
 Standby Leistung: 0,3 W
 Kontaktart: μ -Kontakt; Wechsler
 Schaltleistung: 6 A bei 24 V DC
 Mindestlast: 12 V/100 mA
 Schalten von SELV: möglich, wenn alle Kanäle eines Moduls SELV schalten
 Schutzart: IP 20
 Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage
 Betriebstemperatur: –5 °C ... +45 °C
 Busspannung: 21–32 V DC
 Stromaufnahme KNX-Bus: \leq 4 mA
 Verschmutzungsgrad: 2
 Bemessungsstoßspannung: 4 kV

Informations générales
 • L'actionneur de stores à 4 canaux de la série MIX2 est conforme à la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme
 • La série MIX2 est une série d'appareils, composés de modules de base et de modules d'extension. Chaque module de base de cette série peut recevoir jusqu'à 2 modules d'extension MIX ou MIX2
 • L'actionneur de commutation et le module de bus KNX peuvent être remplacés indépendamment l'un de l'autre
 • Le module de bus KNX amovible permet de remplacer les appareils sans qu'une reprogrammation soit nécessaire
 • La mise en service manuelle et la commande des actionneurs de commutation sont également possible sans module de bus KNX
 • L'outil logiciel ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil

Caractéristiques techniques
 Tension de service : 110–240 V AC, +10 % / –15 %
 Fréquence : 50–60 Hz
 Éco (veille) : 0,3 W
 Type de contact : μ contact; inverseur
 Puissance de commutation : 6 A pour 24 V DC
 Charge minimale : 12 V/100 mA
 Commutation de TBTS possible, si tous les canaux d'un module commutent des TBTS
 Degré de protection : IP 20
 Classe de protection : II en cas de montage conforme
 Température de service : –5 °C ... +45 °C
 Tension de bus: 21–32 V DC
 Courant absorbé à partir du bus KNX : \leq 4 mA
 Degré de pollution : 2
 Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV

Informazioni generali
 • L'attuatore per veneziane a 4 canali della serie MIX2 rispetta la norma EN 60669-2-1 con montaggio conforme
 • La serie MIX2 è una linea di apparecchi composta da moduli di base e moduli di ampliamento. Su un modulo di base di questa serie possono essere collegati fino a 2 moduli di ampliamento MIX o MIX2
 • L'attuatore di commutazione ed il modulo bus KNX possono essere sostituiti in modo indipendente l'uno dall'altro
 • Modulo bus KNX rimovibile che consente la sostituzione degli apparecchi senza riprogrammazione
 • La messa in funzione manuale e l'utilizzo degli attuatori di commutazione sono possibili anche senza il modulo bus KNX
 • Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici

Dati tecnici
 Tensione d'esercizio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
 Frequenza: 50–60 Hz
 Stand by: 0,3 W
 Tipo di contatto: μ contatto; contatto di commutazione
 Potenza di commutazione: 6 A con 24 V DC
 Carico minimo: 12 V/100 mA
 Commutazione di SELV possibile, se tutti i canali di un modulo commutano SELV
 Tipo di protezione: IP 20
 Classe di protezione: II con montaggio conforme
 Temperatura d'esercizio: –5 °C ... +45 °C
 Tensione bus: 21–32 V DC
 assorbimento di potenza bus KNX: \leq 4 mA
 Grado di inquinamento: 2
 Sovratensione transitoria nominale: 4 kV

Información general
 • El actuador de persiana de 4 canales de la serie MIX2 se ajusta a la norma EN 60669-2-1 si el montaje se efectúa conforme a lo previsto
 • La serie MIX2 es una serie de aparatos compuestos de módulos base y de módulos de ampliación. En un módulo base de esta serie se pueden conectar hasta 2 módulos de ampliación MIX o MIX 2
 • El actuador de conmutación y el módulo de bus KNX se pueden sustituir independientemente el uno del otro
 • El módulo de bus extraíble KNX permite sustituir los aparatos sin necesidad de efectuar una nueva programación
 • La puesta en funcionamiento manual y el manejo de los actuadores de conmutación también se pueden llevar a cabo sin el módulo de bus KNX
 • El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato


Datos técnicos
 Tensión de servicio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
 Frecuencia: 50–60 Hz
 Standby: 0,3 W
 Tipo de contacto: contacto μ , inversor
 Potencia de conexión: 6 A con 24 V DC
 Carga mín.: 12 V/100 mA
 Conmutación de SELV posible, si todos los canales conmutan un módulo SELV
 Grado de protección: IP 20
 Clase de protección: II en caso de montaje conforme al uso adecuado
 Temperatura de funcionamiento: –5 °C ... +45 °C
 Tensión del bus: 21–32 V DC
 Consumo de corriente del bus KNX: \leq 4 mA
 Grado de polución: 2
 Impulso de sobretensión admisible: 4 kV


Informações gerais
 • O actuador para persiana de 4 níveis da série MIX2 está em conformidade com a EN 60669-2-1 em caso de montagem correcta
 • A série MIX2 é uma série de aparelhos constituídos por módulos básicos e de expansão. A um módulo básico desta série podem ser ligados até 2 módulos de expansão MIX ou MIX2
 • O actuador de comutação e o módulo de barramento KNX podem ser substituídos independentemente um do outro
 • O módulo de barramento amovível KNX permite a substituição dos aparelhos sem uma nova programação
 • A colocação em funcionamento manual e a operação dos actuadores de comutação também são possíveis sem o módulo de barramento KNX
 • Com o ETS (Engineering Tool) é possível seleccionar os programas de aplicação, atribuir os parâmetros e endereços específicos e transmiti-los ao aparelho


Dados técnicos
 Tensão de serviço: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
 Frequência: 50–60 Hz
 Standby: 0,3 W
 Tipo de contacto: contacto μ ; contacto inversor
 Potência de comutação: 6 A con 24 V DC
 Carga mínima: 12 V/100 mA
 Comutar o SELV: possível, se todos os canais de um módulo SELV comutarem
 Tipo de protecção: IP 20
 Classe de protecção: II em caso de montagem correcta
 Temperatura operacional: –5 °C ... +45 °C
 Tensão de barramento: 21–32 V DC; consumo de corrente do barramento KNX: \leq 4 mA
 Grau de poluição: 2
 Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV

 Weitere Informationen
<http://qr.theben.de/p/4930260de>

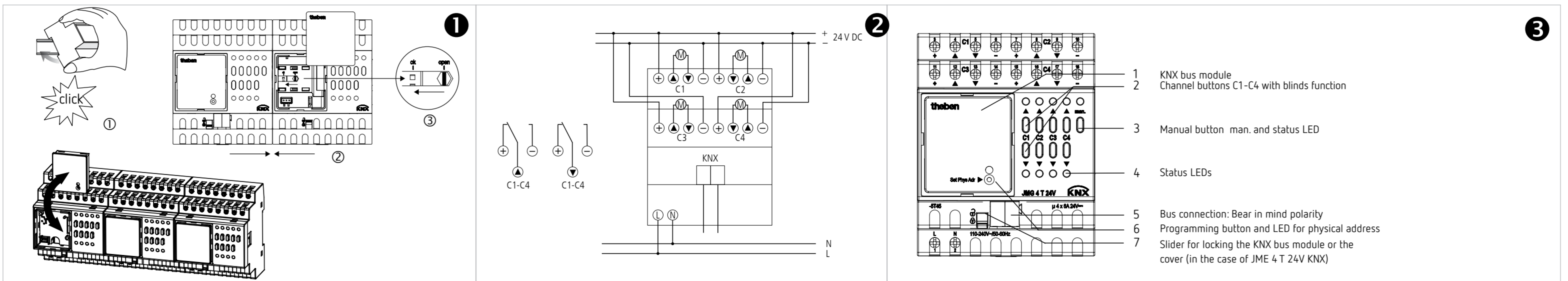
 Further information
<http://qr.theben.de/p/4930260en>

 Informations supplémentaires
<http://qr.theben.de/p/4930260fr>

 Maggiori informazioni
<http://qr.theben.de/p/4930260it>

 Información adicional
<http://qr.theben.de/p/4930260es>

 Mais informações
<http://qr.theben.de/p/4930260pt>



Bestimmungsgemäße Verwendung DE

- Die 4-fach-Jalousieaktoren der MIX2-Serie schalten elektrisch betriebene Jalousien, Rollläden, Markisen oder ähnliche Behänge
- Für den Einsatz im Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

1 Montage

- auf DIN-Hutschiene (nach EN 60715)

2 Anschluss

- Spannung freischalten

3 Manuelle Bedienung bei Behängen

Mit dem Jalousieaktor lassen sich 4 Jalousiekanäle konfigurieren.

- Rollläden:** z. B. Kanaltaste C1 1 x drücken: Rollladen fährt auf/ab (LED leuchtet); Kanaltaste erneut drücken: Rollladen stoppt
- Jalousie:** z. B. Kanaltaste C1 1 x drücken: Jalousie fährt 1 Lamellenwendung; Kanaltaste lange drücken: Jalousie fährt auf/ab (LED leuchtet); Kanaltaste 1 x drücken während der Fahrt: Jalousie stoppt
- Taste man.** (muss über ETS freigegeben sein) Die Ausgänge können mit den Kanaltasten ② ein-/ausgeschaltet werden (sofern über die ETS freigegeben).
 - Wird zuvor die Taste **man.** ③ gedrückt (LED leuchtet), werden keine Bustelegramme ausgeführt.
 - Wird die Taste **man.** erneut gedrückt, erlischt die LED, die Bustelegramme werden wieder ausgeführt.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de. Für detaillierte Funktionsbeschreibungen verwenden Sie bitte das KNX-Handbuch.

Designated Use EN

- The 4-fold blinds actuators of the MIX2 series switch electrically-driven blinds, roller blinds, awnings or similar hangings
- For use in building construction (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Use only in closed, dry areas

1 Installation

- on DIN top hat rails (as defined in EN 60715)

2 Connection

- Disconnect power source

3 Manual operation with hangings 4 blind channels can be set using the blinds actuator.

- Roller blinds:** e.g. Press channel button C1 once: Roller blind goes up/down (LED lights up); press button again: roller blind stops
- Blinds:** e.g. Press channel button C1 once: Blind makes 1 lamella turn; hold channel button down: blind goes up/down (LED lights up); press channel button once during the journey: blind stops
- man. button** (must be enabled via ETS) The outputs can be switched on/off with the channel buttons ② (if released via ETS).
 - When the man. button ③ is pressed before (LED lights), no bus telegrams are sent.
 - When the man. button is pressed again, the LED goes out, and the bus telegrams are sent again.

The ETS database is available at www.theben.de. Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

Utilisation conforme à l'usage prévu FR

- Les actionneurs de store à 4 canaux de la série MIX2 activent la tension réseau des stores, volets roulants, marquises ou tentures similaires électriques
- Pour l'utilisation dans les projets de construction (bureaux, bâtiments publics, hôtels, etc.)
- Utilisation dans des locaux fermés et secs seulement

1 Montage

- sur rails DIN (selon EN 60715)

2 Raccordement

- Couper la tension

3 Fonctionnement manuel pour les tentures L'actionneur de store peut configurer 4 canaux de stores

- Volet roulant :** appuyer par ex. 1 x sur la touche de canal C1 : le volet roulant monte / descend (LED allumée) ; appuyer à nouveau sur la touche de canal : le volet roulant s'arrête
- Store :** appuyer par ex. 1 x sur la touche de canal C1 : le store effectue 1 inclinaison des lamelles ; appuyer longuement sur la touche de canal : le store monte / descend (LED allumée) ; appuyer 1 x sur la touche de canal pendant le déplacement : le store s'arrête
- Touche man.** (doit être déverrouillée via ETS) Les sorties peuvent être activées / désactivées avec les touches de canaux ② (si déverrouillées par le biais de l'ETS).
 - Si la touche man. ③ est enfoncée préalablement (LED allumée), aucun télégramme de bus n'est exécuté.
 - Si la touche man. est enfoncée à nouveau, la LED s'allume et les télégrammes de bus sont à nouveau exécutés.

La base de données ETS est disponible sous www.theben.de. Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

Uso conforme IT

- L'attuatore per veneziane a 4 canali della serie MIX2 commuta le veneziane, le tapparelle, le tende avvolgibili o protezioni simili, comandate elettricamente
- Per l'impiego nell'edilizia di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

1 Montaggio

- su guida omega DIN (secondo EN 60715)

2 Collegamento

- Disattivare la tensione

3 Comando manuale con protezioni Con l'attuatore per veneziane possono essere configurati 4 canali per veneziane.

- Tapparella:** ad es. premere per 1 volta il tasto canale C1: la tapparella si alza/abbassa (LED acceso); premere nuovamente il tasto canale: la tapparella si arresta
- Veneziana:** ad es. premere 1 volta il tasto canale C1: la veneziana esegue 1 rotazione delle lamelle; premere 1 volta a lungo il tasto canale: la veneziana si alza/abbassa (LED acceso); premere 1 volta il tasto canale durante la corsa: la veneziana si arresta
- Tasto man.** (deve essere abilitato tramite ETS) Le uscite possono essere accese/spente con i tasti canale ② (se abilitate tramite ETS).
 - Se in precedenza viene premuto il tasto man. ③ (LED acceso), non vengono eseguiti telegrammi bus.
 - Se viene premuto nuovamente il tasto man., il LED si spegne, i telegrammi bus vengono nuovamente eseguiti.

La banca dati ETS si trova www.theben.de. Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

Uso previsto ES

- Los actuadores de persiana de 4 canales de la serie MIX2 accionan persianas venecianas, persianas enrollables, toldos y otro tipo de cortinajes similares
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilizar exclusivamente en espacios secos y cerrados

1 Montaje

- en rieles de perfil de sombrero DIN (según EN 60715)

2 Conexión

- Desconectar la tensión

3 Manejo manual con cortinajes Con el actuador persiana se pueden configurar 4 canales de persiana.

- Persiana enrollable:** pulsar 1 vez, p. ej., la tecla de canal C1: la persiana sube/baja (el LED se enciende); volver a pulsar la tecla de canal: la persiana se para
- Persiana veneciana:** pulsar 1 vez, p. ej., la tecla de canal C1: se efectúa 1 giro de las láminas de la persiana; pulsar la tecla de canal de forma prolongada: la persiana sube/baja (el LED se enciende); pulsar la tecla de canal 1 vez durante el desplazamiento: la persiana se para
- Tecla man.** (tiene que haberse habilitado mediante el ETS) Las salidas se pueden conectar y desconectar con las teclas de canal ② (siempre y cuando se hayan habilitado mediante el ETS).
 - Si se pulsa antes la tecla man. ③ (el LED se enciende), no se ejecutan los telegramas de bus.
 - Si se pulsa de nuevo la tecla man., el LED se apaga y los telegramas de bus se vuelven a ejecutar.

Encontrará la base de datos ETS en www.theben.de. Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

Utilização correcta PT

- Os actuadores para estores de 4 níveis da série MIX2 ligam estores, estores de rolo, marquises ou coberturas semelhantes operados electricamente
- Para a utilização na construção (edifícios de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

1 Montagem

- num carril de fixação DIN (conforme EN 60715)

2 Ligação

- Desligar a tensão

3 Operação manual com cortinas Com o actuador para persiana é possível configurar 4 canais de persianas.

- Estores:** por ex., premir 1 x a tecla dos canais C1: o estore sobe/desce (o LED acende); premir novamente a tecla de canal: o estore pára
- Persiana:** por ex., premir 1 x a tecla dos canais C1: a persiana sobe 1 viragem das ripas; premir tecla de canal prolongadamente: a persiana sobe/desce (o LED acende); premir 1x a tecla de canal durante o percurso: a persiana pára
- Tecla man.** (tem de estar disponível através do ETS) As saídas podem ser ligadas/desligadas nas teclas de canal ② (desde que o ETS esteja desbloqueado).
 - Se a tecla man. ③ for premida antes (LED acende), não são realizados quaisquer telegramas do barramento.
 - Se a tecla man. for premida novamente, o LED acende e são novamente realizados os telegramas de barramento.

Pode aceder ao banco de dados ETS em www.theben.de. Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.



JMG 4 T 24V KNX 4930260
JME 4 T 24V KNX 4930265



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

⚡ WAARSCHUWING! (NL)

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijgeschakelen
- Let op de uitvoerige bedieningshandleiding op het internet

⚡ ADVARSEL! (DA)

Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
- Se den udførlige betjeningsvejledning på internettet!

⚡ VARNING! (SV)

Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/demontering!
- Beakta utförlig bruksanvisning på Internet!

⚡ VAROITUS! (FI)

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
- Tutustu yksityiskohtaiseen käyttöohjeeseen Internetissä!

⚡ ADVARSEL! (NO)

Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demontering!
- Se full bruksanvisning på Internett!

⚡ UPOZORNĚNÍ! (CS)

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
- Respektujte podrobný návod k obsluze na internetu!

Allgemeine info

- De 4-voudige jaloezieactor van de MIX2-serie voldoet aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage
- De MIX2-serie is een serie apparaten, die bestaat uit basismodules en uitbreidingsmodules. Op een basismodule uit deze serie kunnen maximaal 2 uitbreidingsmodules MIX of MIX2 worden aangesloten
- Schakelactor en busmodule KNX kunnen onafhankelijk van elkaar worden vervangen
- Verwijderbare busmodule KNX maakt vervanging van de apparaten mogelijk zonder herprogrammering
- De handmatige inbedrijfstelling en de bediening van de schakelactoren zijn ook zonder busmodule KNX mogelijk
- Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de toepassingsprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen verstrekt en naar het apparaat worden gezonden

Generelle informationer

- Den 4-dobbelte persienneaktor fra MIX2-serien opfylder EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne
- MIX2-serien er en serie af apparater bestående af grundmoduler og udvidelsesmoduler. Der kan tilsluttes op til 2 udvidelsesmoduler MIX eller MIX2 til grundmodulen i denne serie
- Skifteaktoren og busmodulen KNX kan udskiftes uafhængigt af hinanden
- Aftageligt busmodul KNX giver mulighed for udskiftning af apparater uden ny programmering
- Manuel opstart og betjening af skifteaktorerne er også mulig uden busmodul KNX
- Ved hjælp af ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, og disse kan overføres til apparatet

Allmän info

- 4-vägs jalousiaktor i MIX2-serien uppfyller EN 60669-2-1 vid montering enligt bestämmelserna
- MIX2-serien är en serie med apparater som består av basmoduler och utbyggnadsmoduler. Till en basmodul i serien kan upp till 2 utbyggnadsmoduler av MIX- eller MIX2-typ anslutas
- Omkopplingsaktor och bussmodul KNX kan bytas ut oberoende av varandra
- Den avtagbara bussmodulen KNX möjliggör apparatbyte utan omprogrammering
- Det går även att manuellt ta omkopplingsaktor i drift och styra dem utan bussmodulen KNX
- Med ETS (Engineering Tool) kan du välja tillämpningsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten

Yleistä tietoa

- 4-paikkainen sälekaihdintoimilaite, joka kuuluu MIX2-sarjaan, ja vastaa normia EN 60669-2-1, kun asennus on suoritettu määräysten mukaisesti
- MIX2-sarja on laitesarja, joka koostuu perusmoduuleista ja laajennusmoduuleista. Tämän sarjan perusmoduuliin voidaan liittää korkeintaan 2 laajennusmoduulia MIX tai MIX2
- Lämmitystoimilaite ja välämoduuli KNX voidaan vaihtaa toisistaan riippumatta
- Poistettava välämoduuli KNX mahdollistaa laitteen vaihdon ilman uutta ohjelmointia
- Manuaalinen käyttöönotto ja lämmitystoimilaitteiden käyttö on mahdollista myös ilman välämoduulia KNX
- ETS:n (engineering tool) avulla voidaan valita sovellusohjelmia, antaa erityiset parametrit ja osoitteet ja siirtää ne laitteeseen

Generell informasjon

- Den 4-doble sjalusiaaktuatoren i MIX2-serien tilsvare EN 60669-2-1 ved forskriftsmessig montering
- MIX2-serien er en serie apparater, bestående av hovedmoduler og utvidelsesmoduler. På en hovedmodul i denne serien kan det tilkobles inntil 2 utvidelsesmoduler av typen MIX eller MIX2
- Koblingsaktuator og bussmodul KNX kan skiftes ut uavhengig av hverandre
- Den avtakbare bussmodulen KNX muliggjør utskiftning av apparatet uten ny programmering
- Manuell idriftssetting og betjeningen av koblingsaktuatorene er mulig uten bussmodul KNX
- Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokere/tildele de spesifikke parametre og adresser og overføre disse til apparatet

Obecné informace

- 4násobný ovladač žaluzií série MIX2 splňují v případě montáže podle určení požadavky normy EN 60669-2-1
- Série MIX2 je série přístrojů, které tvoří základní moduly a rozšiřující moduly. K základnímu modulu této série lze připojit až 2 rozšiřující moduly MIX nebo MIX2
- Ovladač topení a sběrníkový modul KNX lze nezávisle na sobě měnit
- Odnímatelný sběrníkový modul KNX umožňuje výměnu přístrojů bez nového programování
- Ruční uvedení do provozu a obsluha ovladačů topení jsou možné i bez sběrníkového modulu KNX
- S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje

Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %

Frequentie: 50–60 Hz

Stand-by: 0,3 W

Soort contact: µ-contact, wisselcontact

Schakelvermogen: 6 A bij 24 V DC

Minimumlast: 12 V/100 mA

Schakelen van SELV: mogelijk als alle kanalen van een module SELV schakelen

Beschermingsgraad: IP 20

Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage

Bedrijfstemperatuur: –5 °C ... +45 °C

Busspanning: 21–32 V DC

Opgenomen stroom KNX-bus: ≤ 4 mA

Vervuilinggraad: 2

Ontwerpstootspanning: 4 kV

Tekniske data

Driftsspænding: 110–240 V AC, +10 % / –15 %

Frekvens: 50–60 Hz

Standby: 0,3 W

Kontaktart: µ-kontakt; vekslar

Skifteeffekt: 6 A ved 24 V DC

Minimumlast: 12 V/100 mA

Kobling af SELV: er muligt, når alle kanaler i et modul kobler SELV

Beskyttelsesart: IP 20

Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne

Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C

Busspænding: 21–32 V DC

Strømförbrug KNX-bus: ≤ 4 mA

Tilsmudsninggrad: 2

Mærkestødpænding: 4 kV

Tekniska data

Driftspänning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %

Frekvens: 50–60 Hz

Standby: 0,3 W

Kontakttyp: µ-kontakt, växlare

Bryteffekt: 6 A vid 24 V DC

Min. last: 12 V/100 mA

SELV-omkoppling: möjlig om alla kanaler i en SELV-modul kopplar om

Kapslingsklass: IP 20

Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering

Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C

Busspänning: 21–32 V DC

Strömuttagning KNX-buss: ≤ 4 mA

Nedsmutsningsgrad: 2

Mätimpulsspänning: 4 kV

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 110–240 V AC, +10 % / –15 %

Taajuus: 50–60 Hz

Valmiustila: 0,3 W

Kosketin: µ-kosketin; vaihtokosketin

Kytkeänteho: 6 A kun 24 V DC

Minimikuorma: 12 V/100 mA

SELVin kytkentä mahdollista: kun moduulin kaikki kanavat kytketään SELViin

Kotelointiluokka: IP 20

Kotelointiluokka: II määräystenmukaisessa asennuksessa

Käyttölämpötila: –5 °C ... +45 °C

Väläläjännite: 21–32 V DC

Virranotto KNX-välä: ≤ 4 mA

Likaisuusaste: 2

Nimelliisyyökyjännite: 4 kV

Tekniske data

Driftsspänning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %

Frekvens: 50–60 Hz

Standby: 0,3 W

Kontakttype: µ-kontakt; bryter

Utløsnings-effekt: 6 A ved 24 V DC

Minimumbelastning: 12 V/100 mA

Kobling av SELV: mulig, når alle kanaler til en modul kobler SELV

Beskyttelsestype: IP 20

Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montering

Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C

Busspenning: 21–32 V DC

Strømförbruk KNX-buss: ≤ 4 mA

Tilsmussingsgrad: 2

Nominell støtspänning: 4 kV

Technické údaje

Provozní napětí: 110–240 V AC, +10 % / –15 %

Frekvence: 50–60 Hz

Pohotovostní stav: 0,3 W

Druh kontaktu: kontakt µ, měnič

Spínací výkon: 6 A při 24 V DC

Minimální zatížení: 12 V/100 mA

Spínání SELV: je možné, pokud ke spínání SELV dochází u všech kanálů jednoho modulu

Druh krytí: IP 20

Třída ochrany: II při odpovídající montáži

Provozní teplota: –5 °C ... +45 °C

Napětí sběrnice: 21–32 V DC

Příkon sběrnice KNX: ≤ 4 mA

Stupeň znečištění: 2

Jmenovité rázové napětí: 4 kV



Nadere informatie
<http://qr.theben.de/p/4930260nl>



Yderligere informationer
<http://qr.theben.de/p/4930260da>



Ytterliga information
<http://qr.theben.de/p/4930260sv>



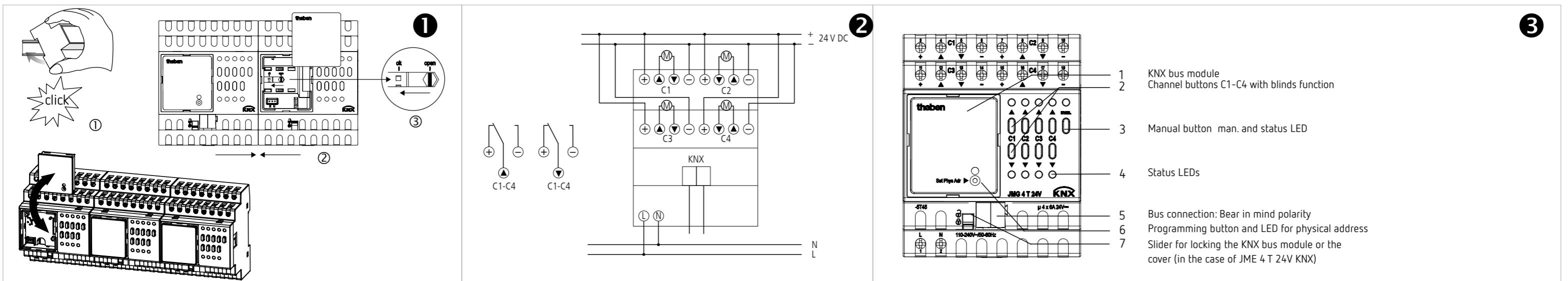
Lisätietoa
<http://qr.theben.de/p/4930260fi>



Ytterligere informasjon
<http://qr.theben.de/p/4930260no>



Další informace
<http://qr.theben.de/p/4930260cs>



Bedoeld gebruik NL

- De 4-voudige jaloezieactoren uit de MIX2-serie schakelen elektrisch aangestuurde jaloezieën, rolluiken, markiezen of soortgelijke zonweringen
- Geschikt voor de projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

1 Montage

- op DIN-hoedrail (volgens EN 60715)

2 Aansluiting

- Spanning uitschakelen

3 Handbediening bij zonweringen

Met de jaloezieactor kunnen 4 jaloeziekanalen worden geconfigureerd.

- **Rolluik:** bijv. kanaalknop C1 1 x indrukken: rolluik gaat omhoog/omlaag (LED brandt); kanaalknop opnieuw indrukken: rolluik stopt

- **Jaloezie:** bijv. kanaalknop C1 1 x indrukken: jaloezie maakt 1 lamellendraaiing; kanaalknop lang indrukken: jaloezie gaat omhoog/omlaag (LED brandt); kanaalknop 1 x indrukken tijdens de beweging: jaloezie stopt

• Knop man.

(moet via ETS zijn vrijgegeven)

De uitgangen kunnen met de kanaaltoetsen ② in-/uitgeschakeld worden (indien via ETS vrijgegeven).

- Als de knop man. ③ wordt ingedrukt (LED brandt), worden geen bustelegrammen uitgevoerd.

- Als de knop man. opnieuw wordt ingedrukt, gaat de LED uit en worden de bustelegrammen weer uitgevoerd.

De ETS-database vindt u op www.theben.de. Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

Anvendelsesområde DA

- De 4-dobbelte persienneaktuatorer fra MIX2-serien kobler elektrisk drevne persiener, rulleskodder, markiser eller lignende ophæng
- Til anvendelse i objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

1 Montering

- på DIN-skinne (efter EN 60715)

2 Tilslutning

- Afbryd spændingen

3 Manuel betjening til ophæng

Med persienneaktuatoren kan der konfigureres 4 persiennekanaler.

- **Rulleskode:** Tryk på f.eks. kanaltasten C1 1 x: Rulleskoden kører op/ ned (LED lyser); tryk på kanaltasten igen: Rulleskoden stopper

- **Persienne:** Tryk 1 x på f.eks. kanaltasten C1: Persiennen kører 1 lamelvending; tryk længe på kanaltaste: Persiennen kører op/ ned (LED lyser); Tryk 1 x på kanaltasten under kørslen: Persiennen stopper

• Tæste man.

(skal være frigivet via ETS)

Udgangen kan tændes/slukkes med kanaltasterne ② (hvis frigivet via ETS).

- Hvis der trykkes på tasten man. ③ (LED lyser), udføres der ingen bustelegrammer.

- Hvis der trykkes på tasten man. igen, slukkes LED, bustelegrammerne udføres igen.

ETS-databasen findes under www.theben.de. Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

Föreskriftsenlig användning SV

- De 4-vägs jalousiaktörerna i MIX2-serien används för omkoppling av eldrivna jalousier, stäljalousier, markiser eller liknande ridåer
- För användning i objektbyggen (kontorslokaler, offentliga byggnader, hotell o.s.v.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

1 Montering

- på DIN-skena (enligt EN 60715)

2 Anslutning

- Slå från spänningen

3 Manuell styrning av ridåer

Med jalousiaktör kan 4 jalousikanaler konfigureras.

- **Stäljalousi:** Tryck t.ex. in kanalknappen C1 en gång: stäljalousin åker upp/ner (LED-lampa lyser). Tryck in kanalknappen på nytt: stäljalousin stannar

- **Jalousi:** Tryck t.ex. in kanalknappen C1 en gång: jalousin åker ett lamellsteg; håll in kanalknappen länge: jalousin åker upp/ner (LED-lampa lyser); tryck in kanalknappen en gång under körning: jalousin stannar

• Knappen man.

(måste frigöras via ETS)

Utgångarna kan slås på/av med kanalknapparna ② (om det godkänts via ETS).

- Om du innan dess tryckt in knappen man. ③ (LED-lampa lyser) utförs inga buss-telegram.

- Om du trycker in knappen man. på nytt så slöcknar LED-lampan och buss-telegrammen utförs igen.

ETS-databasen hittar du på

www.theben.de.

Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

Määräystenmukainen käyttö FI

- MIX2-sarjan 4-kertaisia sälekaih dinten käyttölaitteita käytetään sähkötoimisten sälekaih dinten, rullaverhojen, markiisikaih dinten tai muiden samantapaisten verhojen ohjaamiseen
- Käytettäväksi kohderakennuksissa (toimistorakennuksissa, julkisissa rakennuksissa, hotelleissa jne.)
- Käyttö sallittu vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa

1 Asennus

- DIN-hattukiskon päälle (normin EN 60715 mukaan)

2 Liitäntä

- Kytke jännite pois päältä

3 Verhojen manuaalinen käyttö

- **KytKentä-/sälekaih dintomilaitteen avulla voidaan koota 4 sälekaih dinkanavaa.**
- **Rullaverhot:** esim. paina kanavanäppäintä C1 1 x: rullaverhot liikkuvat ylös/ alas (LED palaa); paina kanavanäppäintä uudestaan: rullaverhot pysähtyvät
- **Sälekaihtimet:** esim. paina kanavanäppäintä C1 1 x: sälekaihtimet liikkuvat 1 lamellin-käännön verran; paina kanavanäppäintä kauemmin: sälekaihtimen liikkuvat ylös/ alas (LED palaa); paina kanavanäppäintä 1 x liikkeen aikana: sälekaihtimet pysähtyvät

• Näppäin man.

(pitää vapauttaa ETS:n kautta)

Lähdöt voidaan kytkeä päälle/pois päältä kanavanäppäimillä ② (mikäli vapautettu ETS:n kautta).

- Jos tätä ennen painetaan näppäintä man. ③ (LED palaa), ei välätelegrammeja suoriteta.

- Jos näppäintä man. painetaan uudestaan, LED sammuu ja välätelegrammit suoritetaan jälleen.

ETS-tietopankki löytyy osoitteesta

www.theben.de.

Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

Tiltenkt bruk NO

- De 4-doble sjalusiaktuatorene til MIX2-serien kobler elektrisk drevne sjalusier, rullegardiner, markiser eller lignende forheng
- Til bruk i næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Må kun brukes i lukkede, tørre rom

1 Montering

- på DIN-skinne (iht. EN 60715)

2 Tilkobling

- Koble fra spenning

3 Manuell betjening ved skjerming

Med sjalusiaktuatoren kan det konfigureres 4 sjalusikanaler.

- **Rullesjalusi:** f. eks. kanaltast C1 1 x trykk: rullesjalusien kjører opp/ ned (LED lyser); trykk kanaltasten på nytt: rullesjalusien stopper

- **Sjalusi:** f. eks. trykk kanaltast C1 1 x: sjalusi kjører 1 lamelvending; trykk kanaltasten lenge: sjalusien kjører opp/ ned (LED lyser); trykk kanaltasten 1 x under kjøring: sjalusien stopper

• Tast man.

(må være frigitt via ETS)

Utgangene kan slå på/av med kanaltastene ② (såfremt de er frigitt via ETS).

- Når en først trykker tasten man. ③ (LED lyser), utføres det ingen busstelegrammer.

- Hvis tasten man. trykkes en gang til, slukker LED, busstelegrammer utføres igjen.

ETS-databanken finner du på nettsiden

www.theben.de.

For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

Vhodné použití k určenému účelu CS

- 4 násobné spínací ovladače série MIX2 spínají elektrické žaluzie, rolety, markýzy nebo podobnou stínicí techniku
- Pro použití v objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorách

1 Montáž

- na DIN kolejnici (podle EN 60715)

2 Připojení

- Odpojte napětí

3 Ruční obsluha závěsů

S pomocí ovladače žaluzií lze konfigurovat 4 kanály žaluzií.

- **Rolety:** Stiskněte např. tlačítko kanálu C1 1x: roleta jede nahoru/dolů (LED svítí); stiskněte znovu tlačítko kanálu: roleta se zastaví

- **Žaluzie:** Stiskněte např. tlačítko kanálu C1 1x: žaluzie provede 1 otočení lamel; držte tlačítko kanálu dlouho stisknuté: žaluzie jede nahoru/dolů (LED svítí); stiskněte tlačítko kanálu 1x během jízdy: žaluzie se zastaví

• Tlačítko pro ruční obsluhu

(musí být uvolněno prostřednictvím ETS)

Výstupy lze zapínat/vypínat prostřednictvím tlačítek kanálů ② (pokud je to uvolněno prostřednictvím ETS).

- Pokud se předtím stiskne tlačítko pro ruční obsluhu ③ (LED svítí), nejsou prováděny žádné sběrníkové telegramy.

- Pokud se tlačítko pro ruční obsluhu znovu stiskne, LED zhasne a sběrníkové telegramy budou opět prováděny.

Databázi ETS naleznete na www.theben.de.

Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.